



Anno 10 – Mensual – ISSN 0103-8648

JULIO 1999 Numero 83

*Bulletin informative de Interlingua in Brasil.*

## **NONE CONFERENTIA BRASILIAN de INTERLINGUA**

**Vila Velha-ES, 16 – 18 de Julio 1999.**



**Reporto complete super le None Conferentia Brasilian de Interlingua occurrite a Vila Velha – ES, 16 a 18 de julio 1999.**

**NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News Novosti Nyheter Nachrichten Noticias Notícies HOBOCTH**



Le gruppo de Brasilia era composite de tres personas: Ramiro B. de Castro, Ricardo B. de Castro e su sposa Val. Nos prendeva le autobus al station central de Brasilia le 15 de julio, mercuridi circa 21:30h. Post un longe nocte fatigante nos arrivava in Belo Horizonte, Stato Minas, que se situa 710km a sudest, jam durante le matino del die sequente, le 16 de julio, jovedi.

Postea nos viaggiava plus, ma ora le autostrata era difficile a causa del

Interlingua, communication sin frontieras !  
 Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

montanias. Plus 490km e direction est nos arrivava al station central de Vitoria, capital del Stato Espírito Santo, circa 16h. Nos immediatamente prendeva un taxi e iva verso Vila Velha, urbe vicin (Vitoria es situate sur un insula e Vila Velha in le continente). Nostre adresse era al Hotel Costamar, in Praia da Costa (Plagia del Costa) a proposito un bellissime plagia.

Io tosto telephonava a Gilson Passos informante le de nostre arrivata. Nos profitava le occasion pro dinar insimul, jam conversante diverse cosas referente al programma del die sequente. Gilson Passos e su sposa, Dona Amélia veniva anque albergar se in le hotel. Iste idea deveniva eccellente a causa que tote le cosas referente al Conferentia se passava a Vila Velha e proxime al hotel, assi que nos poterea facilmente camminar usque le loco desirate.

Venerdi, le 16 de julio, post le jentaculo meravigliosamente panoramic, con le vista directe al Oceano Atlantic e al plagia, nos iva al Centro Conferential. Illo es situate al Rua S. Paulo (Strata SanPaulo). Le filia de Prof Gilson es instructora de anglese pro infantes in le Instituto Yazigi, que gentilmente cedeva su dependentias pro nostre uso.

Tosto que nos entrava in le salas, nos immediatamente comenciava a organizar le expositiones. De iste vice il habeva le Exposition de Photos ab le previe Conferentias brasilian e international, e anque le Exposition del Foliettos in 20 linguas. Como sempre, Gilson Passos anque portava libros e revistas in/super interlingua.

Le Apertura Official occurreva sin problemas, malgrado le parve participation – iste anno multe interlinguistas brasilian habeva obstaculos pro viagar. Io tosto salutava nostre Representante a Vitoria, Sr Paulino Moraes, a qui io ancora non cognosceva personalmente. Ille es un homine multe vigorose e con ideas practic e concrete.

Gilson Passos legeva le salutationes venite ab Svedia, Danmark, Piet Cleij de Nederland. SSI (Jan Årmann), Geraldo G. Leite, Euclides Bordignon. Regrettabilemente altere messages non arrivava a tempore certe. Le Certificatos on decideva inviar los per le posta. Interim, ille declarava aperte le 9ne COBINTER.

Postea, Ramiro Castro faceva un Historico succinte super le Interlinguistica. On commentava que un vice plus le Historico non era succinte, tamen bastante clar e interessante, principalmente a illes qui es initiante e solmente ora se interessa super interlingua e le problematica linguistic.

In le sequentia, nos interrompeva le travalios, e debeva lunchar. E isto nos lo faceva insimul, in un ambiente de amicitate e fraternitate. Le labores principal comenciarea le postmeridie quando on effectivemente initiarea le discussiones diverse e sessiones. Le session de conversation libere era cancellate – illo serea conducite per Geraldo G Leite, nostre Representante al Stato Paraíba, qui intertanto non poteva participar. Le horario de iste session era anque troppo de bon hora. On finalmente passava al Gruppo de Travaglio, cuje thema era: *Como organizar e promover un curso de interlingua ? Que debe on facer ? Como elaborar concretamente un Plano e un Proyecto de Instruction ?* Nostre conclusiones era perditte durante le Conferentia passate a Belo Horizonte e nos refaceva tote le Proyecto.

Le Proyecto Didactic ha 14 punctos: 1] Horario, regularitate e nivellos didactic; 2] numero e quantitate de alumnos in cata classe, nivello etari e scholar; 3] selection del libro o manual a esser adoptate; 4] loco (locate, cedite); 5] metodologia de inseniamento (methodo directe, conversational, audiovisual, dialogos, exercitios, etc); 6] calendario del curso, citante tote le dies de aula; 7] technicas de inseniamento (exposition, dialogo, conversation, orientation dirigite, participation integrative del alumnos, questiones/responsas, conceptos del civilisation international); 8] organisation

del formularios pro le inscription del interessatos; 9] strategia de divulgation del curso (material pro diffusion, medios massive de communication como radio, jornales, TV, affiches, outdoors, internet, etc e divulgation per altere medios: foliettos, camisas, eventos, etc); 10] costos financiari; 11] correction del exercitios, elaboration e correction del tests, evaluation e livraison de Certificatos; 12] activitates extra-classe e additional; 13] integration social alumno/curso con le movimento pro interlingua e su eventos; 14] chronogramma.

In circa 90 minutas le gruppo succedeva facer tote le PROJECTO DIDACTIC (que resta con nos Brasilia). Illo sera un ressource pedagogic optimal pro que nostre Representantes pote comenciar a instruer interlingua pro le interessatos.

UBI va facer un rapide digitation de iste texto e illo servira pro orientar le instructores como inseniar interlingua. On anque memorava le eccellente opusculo del Professor svedese Ingvar Stenström, que anque serviva de orientation pro le Proyecto. On anque constatava un vice plus le superioritate del Oficinas de Labor comparate al discursos monotone e fatigante: in vice de parlar solmente ... travaliar !!

On habeva pausa pro le cafe. A proposito, le pausas deveniva sempre lunches deliciose. On recomenciava con le debatto conducite per Gilson Passos super le Departamentos de Servicio del UBI, create dum le Conferentia passate a Belo Horizonte. *Como incentivar le associatos a participar in le diverse Departamentos ? On decideva facer um formulario pro invitar le associatos e Representantes a participar activemente (isto significa travaglio a realisar).* In le mesme formulario le Direcotira debe anque fixar regulas.

Le proxime puncto programmatic era le Assembla General. Le Tresorero demonstrava a tote le presentes le situation financiari e contabile del UBI e on approbava le finanzas. Gilson Passos presentava le interessante Reporto General

del Activitates referente al periodo julio 1996 a julio 1999, le ultime triennio, ubi on pote leger diverse labores facite in 20 punctos.

In le sequentia, on signava le Acta de Election del nove Directorio, cuje mandato de 3 annos sera de julio 1999 usque julio 2002. Isto es importante pro le futur registrationes notarial.

On decideva anque facer le secunde volumine del opusculo in le collection "Club del Libro". E on anque discuteva que desde agosto le INTERFUNDO sera administrate per Gilson Passos, qui deberea aperir un conto bancari in su citate.

Sabbato, le 17 de julio habeva un programma plus legier. Post le jentaculo Gilson Passos legeva tote le Reportos del Activitates del Representantes del UBI referente le periodo julio 1998 a julio 1999. Presentava le Reportos: Geraldo G Leite (João Pessoa-PB), Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS), Emerson Silveira (Belém-PA), Gilson Passos (Espírito Santo), Paulino Moraes (Vitória-ES) e Ramiro B. de Castro (Districto Federal). Altere Representantes del UBI regrettablemente non inviava lor Reportos.

Le puncto sequente del Programma era le Election e confirmation del citates-sede pro le futur COBINTERs. Secundo le informationes concrete date al Directoria del UBI, on decideva organiser le Decime COBINTER in Belém/PA (Organisator Local: Emerson Silveira) in julio 2000. Le discussion era: Esque serea conveniente organiser un COBINTER con aspectu sudamerican, invitante le collegas del pais vicin pro le anno 2001? Isto habeva un responsa positive e le futur "Departamento de Divulgation e Eventos" va incargar se del invitation.

Le puncto programmatic posterior era le debatto super le Catalogo del UBI e le stock de libros jam exaurite. In resumo, on decideva relancear novemente le catalogo del UBI (le anno passate illo reappareva) sub un edition 99. On va organiser un version formato A4 del obras officialmente

adoptate como nivellos elementari pro facilitar le compra al nove interessatos. Isto significa le manuales: Curso Postal, Curso Intensivo e Interlingua pro Omnes. Inter altere detalios, le manuales deberea esser digitate. E le Departamento de Cursos va esser le centro de tote iste actiones (informationes, correctiones del exercitios e tests, Certificatos, etc).

Super le donos e donationes monetari, on decideva que desde ora INTERFUNDO sera administrate per Gilson Passos, qui deberea aperir un conto bancari exclusive pro isto. Assi on spera activar plus le fundo editorial del UBI.

On eligeva le nove Directoria del UBI pro le periodo julio 1999 a julio 2002. Ecce le Directores:

1. PRESIDENTE = Ramiro B. de Castro [Brasilia-DF];
2. SECRETARIO = Carlos Henrique [Salvador-BA]; e
3. TRESORERO = Fernando Itri [São Paulo-SP].

On anque aperiva le votos inviate per correspondentia: 14 votos pro (favorabile) e nulle abstention. Le Directorio era tosto declarate in le nove carga. Tote le presentes signava le Acta del Election.

Le Directores regratiava le votation e jam colligeva ideas pro le Plano de Action, que breve sera informate a omne lectores e associatos.

Iste anno, pro le prime vice, il non habeva le Examines de Tabula. Gilson Passos, le organisator local e ora membro brasilian del Consilio General del UMI, regratiava le participation de omnes e declarava officialmente claudite le Nove Conferentia Brasilian de Interlingua.

Dominica, le 18 de julio, era le die del excursion. Nos visitava le "Mosteiro da Penha" (Monasterio de Nostre Seniora del Rocca), situate in le culmine de 160m de altor, del top ubi nos succedeva vider tote le urbes, le plagias, le oceano - un vista panoramic unic. Nostre lunch de adeo

ocurreva in un restaurante in front al plagia da costa, ubi nos nos deliciava del "moqueca de peixe e camarão" (platto typic appellate moqueca de pisce e crangon). Illo vermente era assatis deliciose !!

## FIN

Avisos Rápidos !!

Atenção ! Em breve a UBI vai enviar para todos os Representantes uma cópia das normas regulamentares.

Também brevemente vamos enviar uma nova ficha para quem deseja participar dos DEPARTAMENTOS. As normas serão mais simples que as de Representação. Com isto esperamos uma maior participação de associados e interessados.

No próximo boletim esperamos informar a todos sobre os registros notariais aqui no Cartório do Ofício em Brasília-DF, sobre a Ata de Eleição e o Estatuto.

Brevemente a Diretoria da UBI vai enviar para todos os Representantes o nosso PROJETO DIDÁTICO, discutido e refeito durante a recente Conferência.

Paulino Moraes, nosso Representante em Vitória, montou um excelente folheto de divulgação sobre a interlingua chamado – **Notas variate Bilingue**, onde basicamente trabalha a ideia de tradução de textos jornalísticos e uma breve gramática de interlingua.

### **Interlinguística – Breve Histórico em datas.**

Ante Christo – uso del akkadiano, sanskrito, aramaico, persiano e greco ancian [hellenico] como linguas franca del Antiquitate Classic.

Post Christo, seculos I usque XIV – uso del latino como lingua franca. Le arabe anque se expande in le Oriente Medie e Africa del Nord.

Sec. XVI – missionarios europees, in contacto con le chinoses, inventava le **Pasigraphia**, scriptura universal.

Interlingua, communication sin frontieras !  
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

Sec. XV usque XX – diverse linguas national europees es usate **regionalmente** como **lingua franca**: italiano [Renascentia], portugese, castilliano, francese, russo e anglese.

1661 – J.J. Becher, in Germania, creava un systema ubi tote le parolas era representate per numeros.

Sec XVIII – philosophos e sagios como le francese Descartes, le tcheco Komensky [Comenius] e le germano Leibnitz defende le idea de "un lingua philosophic perfectemente regular".

Sec. XIX – le francese Jean François Sudre crea su exotic **Solresol**, un codice artificial que on parla o musica, fundamentate in le septe notas musical.

1880 – Le abate bavare Johann Martin Schleyer inventa le **Volapük**, que obteneva relative entusiasmo.

1887 – Le ophtalmologista polonese Lazar Ludwig Zamenhof lancea su **Esperanto**, un projecto schematic acceptabile pro le epocha.

1903 – le mathematico italian Giuseppe Peano propone su projecto naturalista **Latino sine flexione**, posteriormente rebaptisate como "interlingua".

1907 – Couturat e Louis de Beaufront [pseudoautor] lancea le **Ido**, le prime inter multe altere dissidentias del "esperanto".

1919 – Brussels: Le Consilio de Recercas International funda le Commission pro le lingua auxiliar international.

1920 – le dama belgoamerican Alice Vanderbilt Morris se entusiasma super le idea de un lingua auxiliar.

1922 – Le teutonelithuano Edgar von Wahl lancea su idioma appellate **Occidental**, plus tarde cambiate pro "Interlingue".

1924 – Foundation del IALA, le Association international pro lingua auxiliar.

1925/1930 – diverse reuniones del Philologos in Europa.

1928 – Otto Jespersen, le famose philologo danese, lancea su projecto naturalista **Novial**.

1931 – Le secunde congresso international de linguistica a Geneva [Suissa], quando le IALA obteneva le appoio del philologos eminente.

1933 – 27 Philologos notabile signava appoio durante le Tertie Congresso de Linguistas in Roma.

1935 – C. K. Ogden, ab le Universitate Cambridge crea le **Basic English**.

1937 – Pro sorpresa del mundo interlinguistic, le esperanto era integremente rejectate in le Reunion de Copenhagen [Danmark].

1939 – In Liverpool on extingueva le “Commission pro le Accordo”, a causa del intransigentia xenophobe del esperantistas e idistas.

1939 – A causa del secunde guerra mundial, le centro de studios es movite ab Liverpool verso New York [Statos Unite].

1945 – Publication del **Reporto General**, del philologo german Alexander Gode von Aesch ubi on conclude que “*il ha nulle necessitate de inventar o crear un lingua international; illo jam existe in le radices del vocabulario internationalisate del idiomas national*”.

1946 – Prof André Martinet, ab le Universitate de Sorbonne a Paris, lancea su questionario in 127 punctos, distribuite a circa 3.000 scientistas, philologos e professores universitari.

1951 – IALA conclude su labores per le lanceamento de INTERLINGUA in 2 obras basic: “Interlingua English Dictionary”, con 27 mille parolas e “Interlingua Grammar”.

1953 – Extinction del IALA. Illo consumeva quase 3 millones de francos suisse in 27 annos de studios e recercas international.

1955 – Fundation del UMI in Tours, Francia.

*Nota: Le origine del interlingua consumeva bastante moneta. Infortunatemente justo quando iste tresoro linguistic era discoperte per le linguistas professional, non restava moneta pro su divulgation.*

## **UBI – União Brasileira pró Interlingua**

CGC 26.446.195/0001-91.

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

### **Diretoria:**

PRESIDENTE- Gilson Passos; [Vitória-ES]  
SECRETÁRIO= Geraldo G. Leite; [João Pessoa-PB]  
TESOUREIRO = Ramiro B. Castro; [Brasília-DF]

Para associar-se basta solicitar a nossa ficha de inscrição, que pode ser obtida no endereço oficial.

Associando-se, você receberá mensalmente a nossa revista INTERNOVAS, editada em 7/10 páginas formato A4, contendo artigos sobre diversos temas de interesse em português e interlingua, eventualmente em outros idiomas. Você poderá enviar artigos para a nossa revista.

Você também poderá tornar-se nosso Representante municipal ou estadual, que tem como principal objetivo divulgar a interlingua em sua área de ação.

Você também poderá participar de um dos nossos **Departamentos** e Setores de trabalho.



**Representantes - UBI**

Há diversos tipos de representantes: O representante estadual, municipal, local e regional.

**Bahia-BA**

Carlos Henrique Souza [Universitário]  
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)  
40280-070 Salvador – BA  
Tel: (071) 358-5877.

**Belém-PA**

Emerson J Silveira [func. Público]  
Conj. Panorama XXI, Quadra 26, Casa 14  
(Nova Marambaia)  
66625-280 Belém – PA  
Telephono: (091) 231-5740  
[ensjo@nautilus.com.br](mailto:ensjo@nautilus.com.br)

**Brasília-DF**

UBI – Union Brazilian de Interlingua  
caixa postal 02-0178  
70001-970 Brasilia-DF,  
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).  
[ramiro.castro@trf1.gov.br](mailto:ramiro.castro@trf1.gov.br)

**Espírito Santo - ES**

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)  
Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia  
Maris, apto 301 (Jardim da Penha)  
29060 Vitória – ES  
Telephono: (027) 225-6532  
[fpassos@interlink.com.br](mailto:fpassos@interlink.com.br)

**Osasco-SP**

Walter C. de Oliveira [func. Público]  
Rua vicente Cecílio 74 (Jd. Bela Vista)  
06065-290 Osasco-SP  
Tel: (019) 7091-6396 (casa)  
(019) 729-0482 (labor:Telesp)  
[waiveira@telesp.com.br](mailto:waiveira@telesp.com.br)

**Paraíba-PB**

Geraldo Gonçalves Leite  
Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian  
apto 201 (Jardim 13 de Maio)  
58025-650 João Pessoa-PB

**Minas Gerais:**

Feliciano Ricardo Cangue (universitário)  
Caixa Postal 1700  
30161-970 Belo Horizonte-MG  
Telephono: (031) 451-2433  
[felician@cce.ufmg.br](mailto:felician@cce.ufmg.br)

**Rio Grande do Sul-RS**

Euclides Bordignon (professor emerite)  
Caixa postal 241  
99001 – Passo Fundo –RS.  
Telephono: (054) 313-3451.  
[bordignon@pro.via-rs.com.br](mailto:bordignon@pro.via-rs.com.br)

**Vitória-ES:**

Paulino José de Moraes (emérito)  
Av Anisio Fernandes Coelho 325  
Apto 305 (Jardim da Penha)  
29060-670 Vitória-ES  
Telephono (027) 325-2005

**Condição Básica:**

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.

***Que é interlingua ?***

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle**: inglês, francês, italiano, espanhol/português. Se não

existe uma palavra comum, então decidem as **línguas de consulta:** alemão, russo e latim.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germánicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua). No Brasil, a sua representante é a UBI.



### ¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural , presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre las **lenguas de control:** inglés, francés, italiano, español/portugués. Si no hay una palabra común, entonces deciden los **idiomas de consulta:** alemán, ruso y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea. NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una **lengua-puente** en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlíngua **sin estudio previo**. La interlingua también es **reconocible** a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua).

### Interfundo

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português, espanhol e em interlingua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenass.

Basta depositar sua doação na conta bancária da UBI: Poupança número 632.992-0, Op. (Operação) 013, Agência cod. 2301-9, na Caixa Econômica Federal, Brasília-DF.

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas do INTERNOVAS. Através do Interfundo também é possível financiar viagens de interlinguistas brasileiros e sul-americanos

às Conferências brasileiras e internacionais.

R.M. = 20, Summa: R\$ 280.

## **COBINTER**

Regularmente acontece a Conferência Brasileira de interlingua, oportunidade em que os interlinguistas do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a interlingua e conhecer turisticamente a região.

### **COBINTER:**

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem regularmente. Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996.
- 7ª Salvador-BA, 02 a 05 de julho 1997.
- 8ª Belo Horizonte-MG, 17 a 19 julho 1998.
- 9ª Vila Velha-ES, 16-18 de julho 1999.

Informe-se e participe ativamente – sua presença é muito importante !

## **INTERNOVAS**

Informativo oficial da UBI.  
Fundado em janeiro 1990.  
UBI – Associação juridicamente registrada.

### **REDAÇÃO:**

União Brasileira de Interlingua  
Caixa postal 9678  
70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

INTERNOVAS é distribuído a todos os Associados da UBI, e para as Organizações no exterior.

**Filiação Anual:** BRASIL  
(Associar-se à UBI)

<b>Categoria</b>	<b>Taxa anual</b>	<b>Descrição</b>
<b>Titular</b>	<b>R\$ 20</b>	<b>Anuidade padrão.</b>
Especial	Nada	Oferece serviços úteis à UBI
Distinto	Nada	Convidado por 1 ano como cortesia
Colaborador	R\$ 06	Faz colaborações espontâneas à UBI.
Estudante	R\$ 10	Paga a metade por ainda não trabalhar
Parente	R\$ 10	Para afiliados da parentela
Padrinho	R\$ 10	Para amigos, indicados simpatizantes, etc
Efetivo	R\$ 30	Válido por 2 anos
Extraordinário	R\$ 50	Válido por 3 anos
Patrono	R\$ 100	Quer ajudar a UBI. Paga o quádruplo
Honorário	R\$ 200	Suporta a UBI. Paga o décuplo
Vitalício	R\$ 700	Paga uma só vez para toda a vida um valor 35 vezes.

Ásia, África e América Latina, Europa Oriental, Grécia, Ucrânia e Rússia.  
US\$ 5

Europa Ocidental, EUA, Canadá, Japão, países nórdicos, Austrália e Nova Zelândia.  
US\$ 10

UBI aceita todas as moedas norte-americanas e eurocentrais.

É permitido fotocopiar ou reproduzir o conteúdo de INTERNOVAS para uso no ensino e documentação em qualquer lugar do mundo.

Este informativo é feito em português e interlingua. Aparece a cada mês com 7/10 páginas. A Redação aceita contribuições, mas se reserva a técnica de reduzir o espaço conforme a necessidade.

A Redação recebe artigos e contribuições. Todavia, não nos responsabilizamos por artigos assinados e eles podem até mesmo expressar conteúdo contrário à opinião da Diretoria. A liberdade de imprensa é um



princípio democrático e constitucional,  
respeitada a devida legislação.

Fazemos intercâmbio com outras  
Associações que editam seus informativos  
ou revistas. Críticas e opiniões são sempre  
benvindas !

Fonte de todas as ilustrações é **Wikipedia  
em português**.

### ANÚNCIOS:

Para anunciar, contacte a Redação.

1 pagina R\$ 15

1/2 pagina R\$ 10

1/4 pagina R\$ 08

1/8 pagina R\$ 05

Quantidade: 200 exemplares.